Chapter 14

Page 1

In box: My dream is to be able to say I’m Yuugure-kun’s girlfriend with confidence

Touga: I have so many sore spots because of yesterday’s bowling

Page 2

Fujimon (Short hair): Me too, my lower back

Takechi: Me too. With the sports festival coming up soon what am I going to do

[Touga laughs at Fujimon while Yui (hat) says, “I’m okay”]

Ikki-senpai: Touga and everyone!

Touga: Ikki-senpai

Takechi: Ugh I don’t like that guy (on the side: somewhat annoying)

[Ikki just says, “Heeey”]

Ikki-senpai: Are you free after school today!?

Touga: …what’s up?

Ikki-senpai: Look at these girls! They’re high schoolers but aren’t they super pretty!? (on the side, “especially the peace sign”)

Ikki again: After so many attempts I finally got a promise to hang out together!

Touga: That’s nice

Ikki: BUT

Page 3

Ikki: Under the conditions of bringing Touga and Takechi with us

[Yui: “Ohh!?” Fujimon: “What about me?”]

Ikki: You guys were in a picture I took of myself that I also sent, and so she asked me to send a picture of the people behind me so I secretly took one and sent it to her <3

Touga: I have a girlfriend

Takechi: For me, she’s just not my type.

Ikki: WAAAAIIIIT!!

[The square above Touga says: Runs away]

Page 4

Ikki: DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MUCH TROUBLE I WENT THROUGH TO GET A DAY LIKE TODAY!! HEEEEEEY!!

[Takechi on the side, “See, annoying”]

[\*Run run]

Risa thinking: Yesterday was so much fun. I like Yuugure-kun even more

Page 5

Risa thinking: I have to ask Tomo-chan about yesterday

[Tomo-chan’s seat]

Risa again: Tomo-chan’s still not here

Tomo-chan: Good morning---

[Above Hachino’s head: Wha!?]

Risa: Ohh…!? Arriving together

Tomo-chan: Risa-chin good morning---!! (its actually really chin, not chan. They go with nicknames I guess)

Risa: Tomo-chin, Hachino-kun good morning. Sorry about yesterday

Tomo: No worries! Rather, I’m sorry for going separate ways on our own accord

Tomo again: It was fun--! Right Makomako--!!

Page 6

Risa thinking: That Hachino-kun is falling under pressure…

[But I was a little sad when you were gone after getting off the train on the way home]

Hachino: …Risa do something about this per…

Tomo: Ahhh!! Makomako you call Risa-chin ‘Risa’!? That’s not fair---!! Call me ‘Tomo’ too!!

Hachino: …Mitsuki-sa

Tomo: ‘Tomo’!! If Risa-chin’s ‘Risa’ then Tomo is also ‘Tomo’--!!

Hachino: ‘Hanakago-san’

Page 7

[Chair making noises]

Tomo: Heeey Makomako’s stubborn!!

Risa thinking: …Yu, Yuugure-kun

[In text: Where I am, there’s something unexpected happening right now]

Someone says: Ah! There you are, Touga’s girlfriend!

Someone else says: Hanakago Risa-chan

Guy with curly hair: Come here for a second

Risa: Third graders?

Curly hair: Its about Touga

[Ikki: But what are you going to do calling out the girlfriend!?]

Page 8

Risa text: About Yuugure-kun?

Curly hair: Just wanted to consult Hanakago Risa-chan about something. We wanna hang out with Touga today after school.

Risa thinking: I wonder if something happened

Risa: Ah, yes. (In thought bubble: they just want to play together)

Curly hair: And actually there will be high school girls too

Risa thinks and says: Eh?

Ikki: These people! Aren’t they super pretty! (Especially the girl with the peace sign!!)

Risa thinks: They’re like celebrities!!

Curly hair: Hey Ikki… (you don’t have to show) …anyway Touga’s worried about Risa-chan. I was thinking, if Risa-chan sends him off herself then maybe Touga can go without any worries

Ikki: Ohh! I see

Page 9

In box: …I don’t want that

Top bubble: Well Takechi will be with us too—

Bottom bubble: But as a girlfriend its no good afterall?

Risa thinking: Yuugure-kun hanging out with pretty girls. What should I do, I really don’t want to…but

Someone says: No good afterall—

In box: I wonder which decision would be a response of a good and considerate girlfriend

Below the box: Well, since you’re dating someone as flashy as Touga (comment continues to the last section) I thought you’d be more tolerant (lenient) towards these kind of things. That’s a shame.

Page 10

Curly hair: Man he’s dating such a hard-headed girlfriend (how disappointing)

Ikki: Right! Touga’s got bad taste in woman!! Having a girlfriend who throws away a chance to hang out with such a pretty girl!!

[Text: Because of my choice, Yuugure-kun will]

Touga: Risa- Lend me your Language arts dictionary…

Touga again: Ikki-senpai!

Ikki: Oh- we were just asking for your girlfriend’s consent for you to hang out with those high school girls today (we came but)

Touga: What the heck are you doing let it go already

Risa: …it, its okay if you go

Page 11

Touga: Huh

Risa: Don’t worry about me, you can go.

Risa again: Have fun!

Touga: — Fine

Touga again: Well then senpai, see you after school

[Takechi: Seriously!? And what about the dictionary? Touga: Its fine]

Page 12

Ikki: The place we’re going is the Karaoke near the station

Yukko: Risa— the bell’s going to ring (you okaaay)

Risa: Yea

In box: …Its fine like this

[school bell ringing]

Page 13

Someone says: Way better than the picture!! (Ikki and Yasuda (guess that’s the curly hair guy’s name) get out of the way!!)

[Takechi on the side just says “hi—”]

Manami: Touga-kun it’s a dream come true <3 I’m Manami (cuuute)

Touga: Sorry I have a girlfriend so

[Ikki: Manami-san long time no see!!]

Manami: I know I know – (laughs) (above her head: It fires me up that way—)

Ikki: Hey Touga and Takechi, sing that song! Sing it together, you’re really good right!! Sing it for Manami-san!!

Manami (bubble at the bottom): Eh—! I wanna hear it!!

In box: This is for the best

Page 14

Risa: I wonder what Yuugure-kun and all are doing right now. Karaoke I’m sure.

[Risa sighs]

Text: Together, with those pretty girls from the picture…

Risa thinks: Stop thinking about it!!

Text: I told him to go myself

Risa’s mom: Risa— you have a phone call from Yukko

Text again: …I didn’t

Page 15

Text continues: want him to go

Takechi: “You can go” Well, that does sound like something Risa-chan would say. But that aside I’m surprised you actually came (saying “Fine”)

In box towards the top: Snuck out and wasting time in the bathroom

Touga: …she forced herself and told me to go. That Risa.

Takechi: But wasn’t she smiling? (Risa-chan)

She smiles more when she’s forcing herself

Takechi: I see

Page 16

Takechi: Even though you knew, it’s still a surprise you chose what Risa-chan disliked

Touga: There’s a time and a place where you should say no to what you don’t like

Takechi: So you tried being mean?

Yukko: So its page 23, thank you—! (I didn’t know where we had to do for homework)

Page 17

Yukko: Yuugure-kun’s at Karaoke today right? Was it ok for you to not go?

Risa: Ah, yea

Yukko: Well, its better for guys to hang out by themselves occasionally (Senpai’s with them too)

Yukko again: Risa—?

Text: Don’t think about it…don’t think…

Risa: …Th, there are girls too

Yukko: EH?

Risa: No I was the one who told him to go

Yukko: Eh? Eh?

Risa: But I can’t stop thinking about it

[Yukko’s mom: Who’s on the phone? Risa-tan? (nickname again)]

Yukko: …Did Yuugure-kun seem like he wanted to go?

Risa: …eh? I, I’m not sure

Yukko: What if it was the opposite?

Risa: Opposite?

Yukko: If you were told that it was okay for you to hang out with boys how would you feel?

Page 18

Risa: I wouldn’t be happy

Yukko: Wouldn’t you want him to stop you?

Risa: —I would

Yukko: Do you know the place?

Text: Don’t go. But I couldn’t say it.

Yukko: Go get him

Text continues: I wanted others to think that he’s dating a good girlfriend

Page 19

Takechi: You know that other one, the black bear? (did you see?)

Touga: Ahh, yea that’s me

Takechi: Ah— I thought so. She was using (paying?) close to 3000 yen (about $30) (I was about to say “That’s Touga isn’t it?”)

Touga: 3000…!?

Takechi: It was twice the difficulty due to the bear being rather large and heavy, on top of a rigged claw (catcher, arm, whatever its called)

Text next to Takechi: Want me to help? (It’s not like I’m any good though)

Text next to Risa: Thanks! But I’m ok. I want to get it with my own hands no matter what

Page 20

Touga: Wanna go home?

Takechi: I was just thinking the same

Takechi again: I’ll go get our bags. That girl Manami seems as if she might catch you and never let go

Touga: Sorry. Then I’ll at least let Ikki-senpai know (They went to the vending machines right?)

[\*Door opens]

Girl in the back: Ah—! You’re finally back!

Girl in the front: Geez not even a single boy is around!

Takechi: Sorry—

Girl: Hey where are you going with your bags

Takechi: Nowhere— (thinking: Manami’s not here)

Girl again: Rreally—!?

Text above Takechi’s head: Come back right away—

[\*Door closes]

Manami: You’re leaving, right?

Page 21

Manami: No way, don’t go Takechi-kun

Takechi: Aren’t you aiming for Touga, Manami-san?

Manami: You’re hard to leave you too—. We can go someplace else, just the two of us.

Takechi: —I

Page 22

Takechi: Hate girls that are fickle and full of sh\*t like you

Ikki: Manami-san really is pretty— How nice it would be to have someone like her as a girlfriend—

Page 23

Ikki: Speaking of girlfriends, I wonder what Touga sees in that girlfriend of his? She’s so plain there’s nothing that catches your eyes. If its Touga he should aim much higher.

Someone says: If I HAD to say, then maybe its where she does as she’s told?

Someone else: What a crappy (he says thin but that probably won’t make sense) good point hahaha (compared to that Manami-san is a beauty—)

[Takechi calls Touga]

Takechi then actually says his name: Touga!? (No way!!)

[\*kicks]

Ikki: Gyaaaaa!!!

Page 24

Touga: Sure, people have different preferences (types) so whatever. But don’t talk about Risa so carelessly. She’ll be tainted (dirty, filthy, etc.)

Text next to Ikki: He’s pissed off

Risa: Yuugure-kun!

Text: I was just so worried

Page 25

Text continues: about how others think of me. Because I don’t want it to be my fault

[\*Pulls]

Risa: Eh,? Ah, is it okay for you to leave?

Text still continues: because of my existence

Touga: You came to get me right?

Page 26

Risa: …Yea. That’s right

Text: I don’t want to destroy Yuugure-kun’s value (worth, worthiness, virtue?)

Takechi leaving: Well, I’ll be going then

Touga: Eh! But kind of I pushed you around

Takechi: I’ll pick up some mature woman on the way so its okay

Page 27

If you’re going to make a face like that you should’ve stopped me in the first place

Risa: …sorry. I want to be closer to the image everyone thinks as “Yuugure-kun’s girlfriend”

Page 28

Touga: …ah—…but who would that benefit? Things like “what should happen” or “what I should do,” you don’t have to think about things like that. I like Risa’s natural (true) actions and words.

Page 29

Touga: Just think about yourself. Don’t force yourself to change and break in a weird way. Just be yourself as is.

Page 30

Text: …I can’t. Even I have an image of how Yuugure-kun’s girlfriend should be.

In box: My dream, is to say I’m Yuugure-kun’s girlfriend with confidence

Touga: This time for real

Text (that goes on to the last page): If you’re saying that, then it would be nice if I can get to the bare minimum while making my dream come true without breaking a single thing.